

# AMTSBLATT

Große Kreisstadt Leinfelden-Echterdingen

Nr. 21 | 39. Jahrgang

24. Mai 2013

## Leinfelden-Echterdingen und EnBW gründen gemeinsame Netzgesellschaft Leistungsfähiges Partnermodell bietet Optionen

Nach der Zustimmung durch den Gemeinderat Anfang Mai haben Leinfelden-Echterdingen sowie die EnBW Regional AG eine gemeinsame Netzgesellschaft gegründet. Mit ihren Unterschriften haben Roland Klenk, Oberbürgermeister von Leinfelden-Echterdingen, und Dr. Wolfgang Bruder, der Vorstandsvorsitzende der EnBW-Regional AG, am 17. Mai die gemeinsame Netzgesellschaft besiegelt.

Die Stadtwerke sind als Eigenbetrieb zu 74,9 Prozent, die EnBW Regional AG ist mit 25,1 Prozent beteiligt. Die EnBW bringt ihr Stromnetz in die Gesellschaft ein und pachtet es für die Stromdurchleitung zurück. Die Eigenkapitalquote der Stadtwerke beträgt 3,5 Millionen Euro.

Die neue Gesellschaft wird zum 1. Juli ihre Geschäftstätigkeit aufnehmen. Stadtwerke und EnBW werden jeweils einen Geschäftsführer stellen. Den Aufsichtsratsvorsitz erhält die Stadt Leinfelden-Echterdingen.

„Wir freuen uns auf eine erfolgreiche Zusammenarbeit in einer guten und starken Partnerschaft mit der Stadt Leinfelden-Echterdingen. Gewerbe, Industrie und Bürgerschaft werden langfristig profitieren“, sagte Dr. Wolfgang Bruder und erläuterte weiter: „Unsere Aufgabe ist es, für einen sicheren und zuverlässigen Netzbetrieb zu sorgen. Als langjähriger und erfahrener Netzbetreib-

ber - auch in Leinfelden-Echterdingen - kennen sich unsere hochqualifizierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in diesem Geschäft sehr gut aus.“ Bruder lobte beim Pressegespräch im Rathaus Leinfelden Stadtverwaltung und Gemeinderat, die ein sehr komplexes Thema intensiv beraten hätten: „Das war eine Herkulesaufgabe“. Der Abschluss sei ein „Meilenstein für die Stadt“, so hatte OB Klenk diesen Schritt

bereits bei der jüngsten Gemeinderatssitzung bezeichnet. Rund fünf Jahre seien seit den ersten Gesprächen vergangen, erinnerte der Rathauschef an eine lange und gründliche Vorbereitung.

Hintergrund ist, dass der Stromkonzessionsvertrag Ende vergangenen Jahres ausgelaufen war und die Stadt sich in der Energieversorgung stärker engagieren will.



Dr. Wolfgang Bruder, Vorstandsvorsitzender EnBW-Regional AG, und OB Roland Klenk bei der Vertragsunterzeichnung.

„Wir bekommen mit der EnBW einen erfahrenen strategischen Partner in der neuen Netzgesellschaft zur Seite“, sagte OB Klenk. Dr. Bruder sieht bei der Partnerschaft Vorteile für beide Seiten: „Die Stadt hat nun einen großen Einfluss auf das Stromnetz - und die Gewähr, das alles klappt“, so der Vorstandsvorsitzende. Die nun getroffene Partnerlösung  
*Fortsetzung Seite 3*



### Ab auf die Weide

Lange genug im Stall gewesen: Die schottischen Hochlandrinder beziehen ihre Weiden. Auf der städtischen Obstwiese in Stetten teilen sie sich den Platz mit jungen Bäumen, die im Rahmen des Starterprojekts für den Landschaftsraum Filder gepflanzt wurden. Zäune schützen die Jungbäume vor den knabbernden Rindermäulern.



Leinfelden-Echterdingen  
Die schönste Seite der Filder.

## Notdienste

### Notrufnummer 112

Sie gilt für Notarzt, Rettungsdienst und Feuerwehr gleichermaßen und funktioniert von allen Festnetzen und Mobiltelefonen in ganz Europa aus.

### Ärztlicher Notfalldienst

**Wochenende/Feiertage:** Freitagabend und Vorfeiertag von 19 bis 23 Uhr, Samstag/Sonntag/Feiertag von 8 bis 23 Uhr ist die Notfallpraxis an der Filderklinik besetzt. Begeben Sie sich bitte ohne Voranmeldung dorthin: Im Haberschlag 7, Bonlanden. Sie benötigen für den Notdienst Ihre Krankenversicherungskarte.

**Montag bis Donnerstag** gilt für alle Notfälle ab 19 Uhr die Vermittlung über die Leitstelle unter Tel. 0711/60 130 60.

Für **dringende Hausbesuche** erreichen Sie zur Vermittlung des Hausbesuchs die Leitstelle des DRK unter Tel. 0711/60 130 60.

### Kinderärztlicher Bereitschaftsdienst

25./26.5. Dres. Uhlig, Geranienstr. 11, Leinfelden, Tel. 751119  
30.5. Dr. Kuttruf/Dr. Sauter, Bernhäuser Str. 8, Leinfelden-Echterdingen, Tel. 796025  
In Notfällen: 112

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst:

Wochenende und Feiertage 11-12, 17-18 Uhr. Dienst habenden Zahnärzte unter Tel. 78 77755

### Augenärztlicher Bereitschaftsdienst:

zu erfragen unter Tel. 0711/2628012

**Frauen helfen Frau:** Tel. 0711/7949414

**Frauenhaus Filder:** Tel. 0711/9977461

**Telefonseelsorge:** Tel. 0800 111 0111 und 0800 111 0222. Wir sind da. Immer.

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Notdienste sind über den Anrufbeantworter des Tierarztes zu erfragen.

### Apothekendienst

Fr. 24.5. Markt-Apotheke, Bonlanden, Marktstr. 6, Tel. 77 29 10 70794

Sa. 25.5. Hubertus-Apotheke, Musberg, Filderstr. 55, Tel. 6 99 76 90

So. 26.5. Apotheke am Rathaus, Sielminger, Sielminger Hauptstr. 29, Tel. 07158/86 44

Mo. 27.5. Neue Apotheke, Echterdingen, Hauptstr. 44, Tel. 7 94 99 10

Di. 28.5. Kelten-Apotheke, Plattenhardt, Uhlbergstr. 5/7, Tel. 7 77 58 08

Mi. 29.5. Spitzweg-Apotheke, Leinfelden, Echterdingen Str. 32, Tel. 75 02 50

Do. 30.5. Fleinsbach-Apotheke, Bernhausen, Talstr. 23, Tel. 70 21 11

Fr. 31.5. Zeppelin-Apotheke, Echterdingen, Hauptstr. 87, Tel. 79 35 20

**Giftnotruf-Infozentrum** Tel. 0761/19240

**Rufbereitschaft der Stadtwerke außerhalb der Dienstzeit:** Tel. 0700- 53782389

### Stromausfall-Notdienst:

EnBW-Störungsdienst Tel. 800-3629477  
Störungsannahme rund um die Uhr.

### Notdienst der SHK-Innung Sanitär Heizung Klempner, 10-18 Uhr:

25./26.5. Roland Bartmann Installateur- und Heizungsbaubetrieb, Achalmstr. 22, Leinfelden-Echterdingen, Tel. 5072028

30.5. Ciolkowski GmbH, Schorndorfer Str. 6, Baltmannsweiler, Tel. 07153-41116

**Polizeiposten** Kornblumenweg 4, 70771 Leinfelden, Tel. 0711/903770, Mo - Fr 7-19 Uhr

## Müllkalender

**Hausmüll - alle 14 Tage:** Echterdingen I, II, Unteraichen, Oberaichen: 3.6., Leinfelden, Musberg, Stetten: 4.6.

**Hausmüll - alle vier Wochen:** Echterdingen I und Unteraichen: 3.6., Echterdingen II und Oberaichen: 17.6., Leinfelden: 18.6., Musberg, Stetten: 4.6.

**Gelber Sack:** Echterdingen I, II, Unteraichen, Oberaichen: 3.6., Leinfelden: 5.6., Musberg, Stetten: 6.6.

**Biotonne:** Echterdingen I, II, Unteraichen, Oberaichen: 27.5., Leinfelden, Musberg, Stetten: 28.5.

**Papiertonne:** Echterdingen I, II, Unteraichen und Oberaichen: 3.6., Leinfelden: 4.6., Musberg und Stetten: 6.6.

Alle Angaben ohne Gewähr, es gelten die Termine im Müllkalender des AWB.

### Kompostierungsanlage Stetten

Di 13.00-16.30 Uhr, Mi 13.00-18.00 Uhr

Fr 7.30-11.30 Uhr und 13.00-16.30 Uhr

Sa 8.00-12.00 Uhr

**Entsorgungsstation** Sielminger Straße, Stetten: Mo-Fr 9.00-12.00 Uhr u. 13.00 - 16.45 Uhr, Sa 8.30-12.30 Uhr

**Wertstoffhof Benzstraße:** Mi u. Do 16.00 - 18.00 Uhr, Sa 9.00 - 12.00 Uhr

## Wochenmärkte

**Echterdingen:** Mi, Sa 7-12 Uhr

**Leinfelden:** Mi, Sa 7-12 Uhr

**Musberg:** Fr, 14-18 Uhr

**Stetten: Der Wochenmarkt fällt aufgrund des Feiertags am 30. Mai (Fronleichnam) aus!**

## Stadtverwaltung

www.leinfelden-echterdingen.de

**Sprechzeiten:** Mo bis Fr 8-12 Uhr, Mi 14-18 Uhr  
Zentrale: Tel. 0711/1600-0

**Jugend- u. Bürgersprechstunde bei OB Klenk:**  
Anmeldung Tel. 1600-215, Frau Rausch

**Bürgertelefon,** jederzeit aufnahmebereit:  
Tel. 75 27 77; Fax 1600-228

**Energieberatung der Stadtwerke:**  
Tel. 1600-570, energieberatung@le-mail.de.

## Musikschule

Echterdingen, Stadionstr. 6, Tel. 722 49 801  
musikschule@le-mail.de

www.musikschule.leinfelden-echterdingen.de

## Stadtbücherei

www.stadtbuecherei.leinfelden-echterdingen.de  
stadtbuecherei@le-mail.de

Bücherei **Echterdingen**, Maiergasse 8, (Zehntscheuer), Tel. 1600-634. Bücherei **Leinfelden**, Neuer Markt 1, Tel. 1600-276.

**Bücherei Echterdingen geschlossen am 11. und 12. Juni.**

Di, Do 15-19 Uhr, Mi 10-13 und 15-18 Uhr,  
Fr 15-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr.

Bücherei **Musberg an der Eichbergschule**, Schlossbergweg 17, Tel. 7585 7744.

Di, Do 15-18 Uhr. Während der Schulferien Di 15-18 Uhr. [buecherei-musberg@web.de](mailto:buecherei-musberg@web.de)

Bücherei **Stetten in der Lindachschule**, Jahnstraße 60, Tel. 4893344

Di, Mi 15-19 Uhr, Do 9-12 Uhr. Während der Schulferien Mi 15-19 Uhr.

[buechereistetten@googlemail.com](mailto:buechereistetten@googlemail.com)

## Hallenbad

Leinfelden, Stuttgarter Str. 76, Tel. 1600-261  
Einlass bis 1 Stunde vor Badeschluss. Badezeit unbegrenzt. Wb = Warmbadetag

**Bitte beachten Sie die geänderten Öffnungszeiten während der Pfingstferien bis 31. Mai:**

	Hallenbad	Sauna
Mo	14-21 Uhr	14-21 Uhr gemischt
Di	6-21 Uhr	7-13 Uhr Damen
	Warmbadetag	13-21 Uhr gemischt
Mi	7-21 Uhr	7-13 Uhr Herren
		13-21 Uhr Damen
Do	7-21 Uhr	14-21 Uhr gemischt
Fr	7-21 Uhr	7-21 Uhr gemischt
Sa	7-17 Uhr	7-17 Uhr gemischt
So	7-17 Uhr	7-17 Uhr gemischt

**Das Hallenbad und die Sauna haben am Donnerstag, 30.5. (Fronleichnam), geöffnet!**

**Kindernachmittag mit Pluto:** Jeden 1. Samstag im Monat von 14-16:45 Uhr

**Wassergymnastik:** Di und Mi 8 Uhr (kostenlos)

**Power-Aqua-Fitness:** findet in den Ferien nicht statt!

## VHS

Geschäftsstelle Leinfelden, Neuer Markt 3  
Tel. 1600-315; Fax 1600-305

www.vhs.leinfelden-echterdingen.de

## Anzeigenannahme

Nussbaum Medien, Büro Echterdingen,  
Kanalstr. 17, 70771 L.-Echterdingen.

**Tel. 0711/99076-0, Fax 99076-10**

Geschäftsanzeigen: [fda@nussbaum-wds.de](mailto:fda@nussbaum-wds.de)  
Privatanzeigen siehe: [www.nussbaum-medien.de](http://www.nussbaum-medien.de)



**Amtsblatt der  
Großen Kreisstadt  
Leinfelden-Echterdingen**

### Impressum

Erscheint wöchentlich freitags  
Herausgeber: Stadt Leinfelden-Echterdingen  
Verantwortlich für den Textteil (ausgenommen Vereins-  
teil): Klaus Peter Wagner, Marktplatz 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen. Tel. 1600-888 (keine Anzeigen! Anzeigenannahme: Tel. 0711/99076-0)

Fax: 1600-269. [www.leinfelden-echterdingen.de](http://www.leinfelden-echterdingen.de)

Redaktion: Gisela Fechner, [amtsblatt@le-mail.de](mailto:amtsblatt@le-mail.de)  
Für den Inhalt der einzelnen Beiträge der nicht städtischen Organisationen sind die in den Beiträgen als verantwortlich genannten Personen verantwortlich.

Verantwortlich für den Vereinsteil: „Was sonst noch interessiert“ und den Anzeigenteil: Brigitte Nussbaum, Merklinger Straße 20, 71263 Weil der Stadt, Tel. 07033 525-0  
[www.nussbaum-wds.de](http://www.nussbaum-wds.de)  
[anzeigen@nussbaum-wds.de](mailto:anzeigen@nussbaum-wds.de)  
[info@nussbaum-wds.de](mailto:info@nussbaum-wds.de)

Druck und Verlag: Nussbaum Medien

Weil der Stadt GmbH & Co. KG,  
Merklinger Str. 20, 71263 Weil der Stadt

Einzelversand nur gegen Bezahlung der vierteljährlich zu entrichtenden Abonnementgebühr.  
Zustellung und Vertrieb: WDS Pressevertrieb GmbH, Josef-Beyerle-Straße 9a, 71263 Weil der Stadt, Tel. 07033 6924-0 oder 6924-13.

[abonnenten@wdspresservertrieb.de](mailto:abonnenten@wdspresservertrieb.de),  
[www.wdspresservertrieb.de](http://www.wdspresservertrieb.de)

sung, die in ähnlicher Form momentan in weiteren 69 Kommunen in Baden-Württemberg bestehe, sei effizienter und leistungsfähiger als eine Insellösung. Die EnBW könnten den Betrieb auf dem gewohnt hohen Niveau garantieren.

Das Pachtmodell war für die Entscheidung der Stadt ein wichtiger Punkt bei der nun eingegangenen Partnerschaft, betonte OB Klenk. Es lasse zahlreiche Optionen für weitere Geschäftsfelder offen und biete der Stadt langfristig planbare Einnahmen bei geringem Risiko. „Wir wollen aber keinen Preiskampf beginnen, sondern unseren Bürgerinnen und Bürgern ein faires Angebot machen“. Man habe auch nicht die Absicht, als Versorger über die Stadtgrenzen hinaus zu agieren.

Ab 1. Juli können sich Privathaushalte mit Strom und Gas von den Stadtwerken belie-



### **Strom und Gas ab 1. Juli**

Zum 1. Juli startet die Stadtwerke Leinfelden-Echterdingen Vertriebs GmbH den Verkauf von Strom und Gas an Privat- und Gewerbekunden.

Wenn Sie Interesse haben, Strom und/oder Gas von den Stadtwerken zu erhalten, können Sie sich an die Stadtwerke wenden unter Tel. 94786-0 oder unter [stromundgas@le-mail.de](mailto:stromundgas@le-mail.de).

Die Tarife werden am 18. Juni im Stadtwerkeausschuss bekanntgegeben. Ab diesem Zeitpunkt wird auch eine neue Homepage freigeschaltet mit Informationen zum Thema Strom und Gas, Energiesparen, Trinkwasser und Abwasser.

fern lassen. Während es beim Gas nur eine Option gibt, können Kunden beim Strom aus zwei verschiedenen Angeboten auswählen. Der so genannte Bürgerstrom stammt von einem ganz gewöhnlichen Kraftwerksmix, der Ökostrom wird zu einhundert Prozent in Wasserkraftwerken, vor allem in der Schweiz, erzeugt. Im Preis für den Bürgerstrom wird ein geringer Betrag enthalten sein, der sozialen, künstlerischen oder ökologischen Zwecken in der Stadt zugute kommt. Über die Tarife wird der Stadtwerkeausschuss Mitte Juni entscheiden.

Nach Worten von Peter Friedrich, der nicht nur Chef der Stadtwerke ist, sondern auch einer der beiden Geschäftsführer der Netzgesellschaft Leinfelden-Echterdingen, werden die Stadtwerke bei 300 bis 400 Kunden keine Verluste mehr schreiben. Mit 1000 Haushalten, die ihren Strom von den eigenen Stadtwerken beziehen, wäre er sehr zufrieden. (tk)

## **LE bleibt eine Stadt für junge Familien**

### **Nachfrage nach Betreuung wächst**

Glaubt man den Zahlen und Prognosen zur Kinderbetreuung, hat der viel diskutierte demografische Wandel einen weiten Bogen um Leinfelden-Echterdingen geschlagen: Bis zum Ende des Prognosezeitraums 2019 erwartet die Stadt durchschnittlich 345 Kinder pro Jahrgang - Tendenz: gleichbleibend. Im Kindergartenjahr 2012/13 nehmen 97% der Kindergartenkinder ab drei Jahren ihren Rechtsanspruch auf einen Platz in Anspruch. Nach Abschluss des Vormerkverfahrens liegt der Bedarf für 2013/14 bei 92% (1259 Kinder mit Rechtsanspruch).

Erfahrungsgemäß steigen die Anmeldezahlen noch im Verlauf des Kindergartenjahres. Daraus ergibt sich bei der normalen Gruppenbelegung gesamtstädtisch ein Fehlbedarf von 128 Plätzen. Nur bei Maximalbelegung - unter Berücksichtigung, dass in altersgemischten Gruppen am Ende des Kindergartenjahres keine oder nur noch vereinzelt Kleinkinder betreut werden - ergibt sich ein ausgeglichenes Gesamtbild.

Die Nachfrage bei der Kleinkindbetreuung ist aber ungebrochen - Tendenz: steigend. In Kita und Tagespflege werden bereits in diesem Kindergartenjahr 40% der Ein- bis Dreijährigen betreut. Die Prognose vom vergangenen Jahr (Bedarf von 50% bis 2015/16) ist längst Makulatur, bereits im Kindergartenjahr 2013/14 liegt der Bedarf an Kleinkindplätzen bei 54%. Die vorhandenen Plätze mit allen neuen Gruppen (70 Plätze) und die Tagespflege reichen hierfür nicht aus.

„Wir müssen Lösungswege finden für den Bedarf in Echterdingen, den Bedarf in Leinfelden und beim Waldorfkindergarten“, fasste Bürgermeister Alexander Ludwig im Verwaltungs-, Kultur- und Sozialausschuss die Prognosen zur Kinderbetreuung zusam-

men. Der Waldorfkindergarten könnte die Betriebserlaubnis für ein weiteres Jahr im bisherigen Gebäude bekommen, wenn die Zukunftsfähigkeit gesichert wäre.

In Echterdingen hat die Stadt ein Grundstück auf dem Waldhorn-Areal für die Kinderbetreuung reserviert. Hier könnte eine viergruppige Einrichtung in modularer Bauweise entstehen, in welcher der Waldorfkindergarten eine Kindergarten- und eine Kleinkindgruppe sowie die Stadt zwei Kleinkindgruppen unterhält. Wenn der Gemeinderat zustimmt, wäre dieses Jahr der Bedarf in Echterdingen gestillt.

Als Übergangslösung bis zur Fertigstellung der neuen Kita könnten Wohnungen angemietet und entsprechend umgebaut werden, oder der Container nach Fertigstellung der neuen Räume für St. Michael als Interimslösung genutzt werden.

Auch in Leinfelden soll beim Regenbogen-Kindergarten eine Wohnung zur Kita umgebaut werden. „Ich bin zuversichtlich, dass wir auch in diesem Jahr alle Bedarfe decken können“, so BM Ludwig.

Barbara Sinner-Bartels (SPD) lobte die „gute Richtung zum Weiterdenken“. Ingrid Grischtschenko (Grüne) betrachtete es „als Chance, die Situation zu beruhigen“. Judith Skudelny (FDP) appellierte, bei der Planung der Räume „die Schulkindbetreuung mit zu bedenken“. (mz)

### **Früherer Redaktionsschluss**

Wegen des Feiertags am Donnerstag, 30. Mai, (Fronleichnam) wird der Redaktionsschluss um einen Tag vorverlegt auf Montag, den 27. Mai, 12 Uhr!

## **Weidacher Steige: Sanierung läuft bis Juli**

Voraussichtlich ab dem 3. Juni beginnt in der Weidacher Steige in Stetten zwischen der Einmündung Wiesentalstraße und dem Wetteplatz der zweite Abschnitt der Sanierungsarbeiten. Der Fahrbahnbelag wird abgefräst und erneuert, Randsteine und Gehwege werden erneuert. Im Zuge der Arbeiten werden im Auftrag der EnBW vier Gashausschlüsse erneuert. Es wird mit einer Bauzeit bis Mitte Juli gerechnet.

Die bisherige Umleitungsstecke über Friedhof-/Wiesentalstraße wird aufgehoben. Während der Bauzeit ist der Bereich für Fahrzeuge gesperrt. Die Umleitung erfolgt über die Panorama- und Jahnstraße. Die Bushaltestellen „Weidach“ werden auf Höhe Gebäude 55 eingerichtet.

Grundstückszufahrten können während der Bauzeit nur sehr eingeschränkt befahren werden. Die Anwohner werden gebeten, die Regelungen der Baufirma zu beachten. Für Behinderungen werden die Verkehrs-

teilnehmer und Anwohner um Verständnis gebeten. Fragen zur Baumaßnahme beantwortet H. Schauz, Ingenieurbüro E. W. Schauz, Tel. 5750816, und H. Schmid, vom Amt für Umwelt, Grünflächen und Tiefbau, Tel. 1600-608.

## **Gebührenerhöhung an der Musikschule**

Nach einem Beschluss des Gemeinderates werden die Gebühren der Musikschule vom 1. September an geringfügig erhöht. So steigt der Tarif der einstündigen musikalischen Früherziehung um 40 Cent von 26,50 Euro auf 26,90 Euro, die Dreiviertelstunde kostet dann 23,50 Euro statt 22,50 Euro.

Der Gruppenunterricht wird je nach Größe um 90 Cent bis 1,50 Euro teurer. Die Kosten für den Einzelunterricht steigen um einen Euro auf 71,50 Euro (30 Minuten) beziehungsweise um drei Euro auf 106,50 Euro (45 Minuten). Die Musikschule befindet sich mit diesen Preisen im Vergleich zu anderen Gemeinden im Mittelfeld. (tk)

## Zum zehnten Mal präsentiert sich Leinfelden-Echterdingen auf der Messe in Voghera Preise im Poesiewettbewerb für IKG-Schülerinnen

Zum zehnten Mal in Folge organisierte Julia Oelgemöller vom Kulturamt der Stadt einen Stand auf der Verbrauchermesse, die alljährlich zu Himmelfahrt in unserer italienischen Partnerstadt Voghera stattfindet. Die viertägige Veranstaltung in der ehemaligen Kavalleriekaserne ist geprägt von Kultur und Traditionen der Region. An zahlreichen Ständen werden typische Produkte der Gegend angeboten, beispielsweise Wein, Wurstwaren oder Reis. Also eine gute Gelegenheit sowohl für die deutsche als auch für die französische (Manosque) Partnerstadt von Voghera, sich zu präsentieren, regionale Spezialitäten anzubieten und mit den Besucherinnen und Besuchern ins Gespräch zu kommen.

Begleitet wurde Julia Oelgemöller von einem engagierten Helferteam, das die Stadt während der Messetage am Stand vertrat und darüber hinaus Kontakte zu kommunalen Einrichtungen knüpfte bzw. vertiefte: Petra Renz, Vorsitzende des Partnerschaftsgremiums Manosque/Voghera, Traudl und Willi Pantel, Margeritha und Franco Grippo vom Circolo Culturale Ricreativo Musberg und Barbara Tilke, zuständig für die Pressearbeit im Partnerschaftsgremium.

Wie sehr die Städtepartnerschaft inzwischen von intensiven freundschaftlichen Beziehungen getragen wird, belegt die Unterstützung, die das deutsche Team vor Ort erfuhr. So gebührt dem ehemaligen Feuerwehrkommandanten Luigi Perotti ein besonderer Dank für die Organisation all dessen, was zur technischen Ausstattung des



Messestandes erforderlich war. Ein ebenso herzliches Dankeschön gilt Maura Romano, stellvertretend für alle ehrenamtlichen Mitglieder der "Amici delle Gemelate", die in Voghera die antreibende Kraft dieser trilateralen Partnerschaft mit Leinfelden-Echterdingen und Manosque bilden. Die Gruppe kümmerte sich mit großer Herzlichkeit und italienischem Temperament um das Wohl der deutschen Gäste.

Zwei weitere berührende Ereignisse prägten den Besuch in Voghera: Zum Gedenken an die ehemalige Kulturbürgermeisterin Giovanna Bertholini, eine der Hauptinitiatorinnen der Städtepartnerschaft, wurde eine Gedenktafel enthüllt - eine kleine Grünanlage mit Kinderspielplatz trägt künftig ihren Namen.

Außerdem wurden die Preisträger/innen eines internationalen Poesiewettbewerbs - Kinder, Jugendliche und Erwachsene - ausgezeichnet. Im Rahmen einer eindrucksvollen Veranstaltung wurden ihre Gedichte vorgetragen, gekönt untermauert mit der passenden Musik.

Aus Leinfelden-Echterdingen erhielten zwei Schülerinnen des IKG einen Preis, Laura Bulic und Antonella Petrolo, die in ihrem Gedicht ihren Schmerz über den Tod einer Freundin thematisieren.

Der Aufenthalt in Voghera hat einen erneuten Akzent in der Städtepartnerschaft gesetzt. Nur durch solche regelmäßigen Begegnungen bleibt diese über Jahre gewachsene Städtepartnerschaft tragfähig und lebendig. (BT)



## Diamantene Hochzeit in Unteraichen

Beim abendlichen Tanz haben sie sich 1950 kennengelernt, und es war Liebe auf den ersten Blick, sagt der Ehegatte. Daraus wurden 60 gemeinsame Ehejahre: Das Fest der diamantenen Hochzeit feierten Irene und Alfred Tippelt in Leinfelden-Unteraichen. Erster Bürgermeister Frank Otte überbrachte die herzlichsten Glückwünsche namens der Stadtverwaltung und des Gemeinderates.

Der Ehejubililar stammt aus dem Siebengebirge, seine Frau kommt aus dem Kreis Aalen. Zwei Söhne, die Schwiegertöchter und inzwischen zwei Enkelkinder und zwei Enkelkinder gehören zur Familie.

Die Berufsjahre beim Bosch, wo beide zuletzt gearbeitet haben, liegen hinter ihnen. Alfred Tippelt wirkt jetzt als Hauswart und Verwaltungsbeirat in der Eigentümergesellschaft mit.



## Hund und Herr dürfen jetzt nicht auf landwirtschaftliche Flächen

Laut Landesnaturschutzgesetz dürfen landwirtschaftliche Flächen während der Vegetationszeit weder von Mensch noch Tier betreten werden, d.h. zwischen Saat und Ernte, beim Grünland auch während der Zeit des Aufwuchses und der Beweidung. Hundehalter sollten ihre Vierbeiner in Feldnähe also anleinen, damit diese nicht in die Kulturen laufen, dabei die jungen Setzlinge herausreißen - und ihre Notdurft verrichten.

Denn Verunreinigungen durch Hundekot sind ein Ärgernis nicht nur für Spaziergänger. Erst recht auf den Feldern, wo Getreide, Obst und Gemüse angebaut wird, das direkt vom Feld in den Laden kommt, ist die Hinterlassenschaft der Vierbeiner eine un-

appetitliche Sache und der Gesundheit nicht zuträglich, zumal Parasiten im Hundedarm sein können. Hundekot ist kein Dünger! Das gilt auch für Wiesen und Weiden, denn von ihnen kommt das Futter für Rinder, Schafe, Ziegen und Pferde.

Wenn es doch passiert: Hundehalter müssen den von ihren Hunden abgelegten Kot entfernen! Sonst drohen Ordnungsstrafen. Kostenlose Hundetüten gibt es in den Rathäusern, außerdem können an den „Hundetoiletten“, die an vielen Stellen in Stadtgebiet aufgestellt sind, Tüten gezogen und dort auch entsorgt werden.

> *Infoblatt des Landesbauernverbandes: [www.lbv-bw.de](http://www.lbv-bw.de)*

### Sa., 1.6., 11 Uhr, Stephanuskirche Orgelmusik zur Marktzeit

Annerose Niedworok, Studentin der Kirchenmusik in Tübingen, spielt Werke von Felix Mendelssohn-Bartholdy (Sonate A-Dur), Dietrich Buxtehude (Präludium d-Moll) und Heinrich Kaminski (Toccatina über den Choral „Wie schön leuchtet der Morgenstern“).

Der Eintritt ist frei. Spenden für die kirchenmusikalische Arbeit sind willkommen!

### Sa., 8.6., ab 13 Uhr, Festhalle Stettener Dorffest

Unter der Federführung des Vereinsrings wird nach langer Zeit wieder ein Dorffest in Stetten organisiert. Neben einem gemütlichen Rahmenprogramm ist es auch das Ziel, die Vielfalt der Stettener Vereine und Organisationen vorzustellen.

Um 13 Uhr beginnt das Fest. Gegen 14 Uhr findet eine Schauübung der Feuerwehr und des DRK aus Stetten statt. Ab ca. 15 Uhr stellen sich Vereine und Schulen auf der Freilichtbühne vor. Für die jüngsten Gäste gibt es ein spezielles Programm -lasst euch überraschen!

Um 20 Uhr startet der Barbetrieb mit Musik und Tanz im Foyer der Festhalle.

Natürlich ist den ganzen Tag für das leibliche Wohl bestens gesorgt.

### Markt in Stetten fällt aus

Der Wochenmarkt in Stetten fällt aufgrund des Feiertags (Fronleichnam) am 30. Mai aus.

### So., 2.6., 19 Uhr, Ev. Kirche Stetten Choräle im Jazzarrangement

Ein Jazzkonzert in der Kirche? Das Quartett "berner in fusion" zeigt, dass dies kein Widerspruch ist. Im aktuellen Programm jazzacredo widmet es sich alten Chorälen und Kirchenliedern, die es in moderne Jazzarrangements verpackt. Neu im Programm haben die Musiker Kompositionen von Johann Sebastian Bach, z. B. die berühmte Toccatina und Air.

Elisabeth Berner (Zürich), Kirchenmusikerin und Jazzpianistin, hat ihre beiden Leidenschaften, Jazz und Kirchenmusik, in Verbindung gebracht: Die Idee war, sich auf den Kern der evangelischen Kirchenmusik, den Choral, zu besinnen. Für das Projekt konnte sie Musiker gewinnen, die allesamt schwäbische Wurzeln und zeitweise gemeinsam die Schulbank gedrückt haben: Carl Machado (Trompete/Flügelhorn, Stuttgart), Axel Kühn (Bass, Tübingen) und Jonathan Günak (Drums, Stuttgart). Der Eintritt ist frei.

### Theater unter den Kuppeln, Premieren am 2. und 9.6., Mi. u. So., 15 Uhr Peter Pan

Immer müssen Wendy und ihre Brüder bald ins Bett, immer soll Wendy vernünftig sein. So lange, bis Peter Pan auftaucht und die Kinder ins Nimmerland begleitet. Unglaublich, welche Abenteuer dort auf sie warten...



Die Vorstellungen am Mittwoch, die bisher als geschlossene Veranstaltungen nur an Kindergärten oder Schulen verkauft wurden, gibt es nun auch im offenen Verkauf.

### Ab 8.6. freitags und samstags Joseph and The Amazing Technicolor Dreamcoat

Die Wiederaufnahme der erfolgreichsten Show aller Zeiten des Theaters u.d. Kuppeln auf der Freilichtbühne entführt die Zuschauer nach Kanaan und Ägypten.

## Ausbildungsforum 2013

**Eine gemeinsame Aktion der Stadt Leinfelden-Echterdingen und der Stadt Filderstadt**

**Firmen, die offene Ausbildungsplätze hier kostenlos anbieten möchten, wenden sich bitte an die Wirtschaftsförderung der Städte Leinfelden-Echterdingen, Telefon: 0711/1600-801 oder Filderstadt, Telefon: 0711/7003-262.**

**Folgende Unternehmen bieten für das Jahr 2013 offene Ausbildungsstellen an:**

### Altenpfleger/-in (zwei Stellen)

(Voraussetzung: Mittlere Reife oder 2-jährige Berufsausbildung)  
Pflegedienst Strobel GmbH, Viehweg 17,  
70771 Leinfelden-Echterdingen,  
Ansprechpartnerin: Frau Strobel,  
Telefon: 0711/7540590,  
E-Mail: info@pflegedienst-strobel.de

### Informatikkauffrau/-mann (eine Stelle)

(Voraussetzung: Mittlere Reife),  
AMPAREX GmbH, Max-Lang-Straße 24,  
70771 Leinfelden-Echterdingen,  
Ansprechpartner: Herr Gohlke,  
Telefon: 0711/469091-39,  
E-Mail: torsten.gohlke@amparex.com

### Fachfrau/-mann für System- gastronomie

(Voraussetzung: guter Hauptschulabschluss,  
guter Realschulabschluss),  
SUBWAY Restaurant, Ulmerstraße 2, 70771  
Leinfelden-Echterdingen, Ansprechpartnerin:  
Renate Löffler, Telefon: 0175/8231304,  
E-Mail: Loeffler\_r@subway-bw.de

### Kauffrau/-mann im Einzelhandel, Pflanzen und Zubehör

#### Florist/-in

(Voraussetzung: guter Hauptschulabschluss,  
Mittlere Reife)  
Flora Garten + Ambiente GmbH + Co. KG  
Heinrich-Hertz-Straße 25, 70794 Filderstadt  
Ansprechpartner: Wolfram Goldemann,  
Telefon: 0711/770596-0, Bewerbung auch  
per E-Mail: info@flora2000.de

### Elektroniker/-in für Maschinen- und Antriebstechnik

(Voraussetzung: Hauptschulabschluss,  
Mittlere Reife),  
Bürkle + Schöck Transformatoren GmbH,  
Gewerbestraße 38, 70565 Stuttgart,  
Ansprechpartner: Herrn Bürkle,  
Telefon: 0711/7837-100,  
E-Mail: trafo@buerkle-schoeck.de

### Rolladen- und Sonnenschutz- mechatroniker/-in

(Voraussetzung: Hauptschulabschluss)  
HOEFGEN Sonnen- und Blendschutz,  
Hauptstraße 63 a, 70771 Leinfelden-  
Echterdingen, Ansprechpartnerin:  
Frau Huber, Telefon: 0711/7970989,  
E-Mail: info@blendschutz.de

### Groß- und Außenhandelskauffrau/-mann

#### Elektroniker/-in für Geräte und Systeme

(Voraussetzung: Realschulabschluss)  
DIAMOND GmbH, Leinfelder Straße 64,  
70771 Leinfelden-Echterdingen,  
Ansprechpartnerin: Frau Renschler,  
Telefon: 0711/79089-57,  
E-Mail: personal@diamond.de

### Kauffrau/-mann für Versicherungen und Finanzen

(Voraussetzung: Mittlere Reife, Fachhoch-  
schulreife, Abitur)  
SV Sparkassenversicherung Holding AG,  
Löwentorstraße 65, 70376 Stuttgart,  
Ansprechpartner: Herr Nytz,  
Telefon: 0711/898-45966, E-Mail:  
christian.nytz@sparkassenversicherung.de

### Fachkraft für Rohr-, Kanal- und Industrieservice (eine Stelle)

(Voraussetzung: guter Hauptschulabschluss,  
Mittlere Reife, Abitur)  
Benz-Rohrreinigung GmbH & Co. KG,  
Felix-Wankel-Straße 34, 70794 Filderstadt  
Ansprechpartner: Andreas Benz,  
Telefon: 0711/755368, Bewerbung bitte per  
E-Mail: mail@benz-rohrreinigung.de

### Anlagenmechaniker/-in Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

(Voraussetzung: Hauptschulabschluss,  
Mittlere Reife)  
Hanselmann GmbH, Talstraße 35,  
70771 Leinfelden-Echterdingen,  
Ansprechpartner: Herr Hanselmann,  
Telefon: 0711/75857890,  
E-Mail: info@waermemann.de

### Mediengestalter/-in Digital und Print

(Voraussetzung: Mittlere Reife, Abitur)  
UNDERCOVER GmbH, Dieselstraße 16,  
70771 Leinfelden-Echterdingen,  
Ansprechpartner: Ulrich Gießler,  
Telefon: 0711/90202411,  
E-Mail: u.giessler@undercovergroup.de

### 100 Berufe im Handwerk

Nähere Informationen unter:  
www.hwk-stuttgart.de/ausbildung  
Handwerkskammer Region Stuttgart  
Heilbronner Straße 43, 70191 Stuttgart,  
Ansprechpartnerin: Martina Drechsel,  
Telefon 0711/1657-256,  
E-Mail: martina.drechsel@hwk-stuttgart.de

### Bachelor of Science, Fachrichtung Wirtschaftsinformatik, Vertiefung:

#### Versicherungen (DHBW)

(Voraussetzung: Allgemeine /  
Fachgebundene Hochschulreife)  
COR&FJA AG, Humboldtstraße 35,  
70771 Leinfelden-Echterdingen,  
Ansprechpartnerin: Frau Sandra Romahn,  
Telefon: 0711/94958-0,  
E-Mail: personal@cor.fja.com

### Duales Studium Elektrotechnik an der DHBW

(Voraussetzung: Fachhochschulreife, Abitur)  
JW Froehlich Maschinenfabrik GmbH,  
Kohlhammerstraße 18-24,  
70771 Leinfelden-Echterdingen,  
Ansprechpartnerin: Frau Eising,  
Telefon: 0711/79766-0,  
E-Mail: t.eising@jwf.com

### Informatikkaufmann/-frau (Voraussetzung: Mittlere Reife)

#### Anlagenmechaniker/-in

#### Berufskraftfahrer/-in

(Voraussetzung: Hauptschulabschluss),  
Friedrich Scharr KG, Liebknechtstraße 50,  
70565 Stuttgart, Ansprechpartnerin:  
Frau Daraio, Telefon: 0711/7868-443,  
E-Mail: L.Daraio@scharr.de

#### Augenoptiker/-in

(Voraussetzung: Mittlere Reife,  
Fachhochschulreife, Abitur),  
fielmann AG, Weidestraße 118a,  
22083 Hamburg, Ansprechpartner:  
Bewerberservice Ausbildung,  
Telefon: 0800/2223344,  
E-Mail: ausbildung@fielmann.com

### Schreiner/-in (eine Stelle)

(Voraussetzung: Hauptschulabschluss)  
Bosner Möbel- und Innenausbau,  
Ralf Bosner, Wolfäckerstraße 10,  
70794 Filderstadt-Sielmingen  
Telefon: 07158/61192,  
E-Mail: post@schreinerei-bosner.de

### Kauffrau/-mann im Groß- und Außenhandel

(Voraussetzung: Mittlere Reife,  
gleichwertiger Abschluss)  
hilco Textil-GmbH, Max-Eyth-Straße 3,  
70771 Leinfelden-Echterdingen,  
Ansprechpartner: Herr Scholtz, Frau Stapf,  
Telefon: 0711/797389-0,  
E-Mail: sandra.stapf@hilco.de